

WDT-1

WALL DISPLAY TUNER

Owner's Manual
Manuel d'utilisation
Bedienungsanleitung
Manual de usuario
取扱説明書

KORG

EFGSJ1

Thank you for purchasing the Korg WALL DISPLAY TUNER WDT-1.

Nous vous remercions d'avoir choisi le WALL DISPLAY TUNER WDT-1 de Korg.

Vielen Dank, dass Sie sich für das WALL DISPLAY TUNER WDT-1 von Korg entschieden haben.

Gracias por comprar el WALL DISPLAY TUNER WDT-1 de Korg.

このたびは、コルグWALL DISPLAY TUNER WDT-1をお買い上げいただきまして、まことにありがとうございます。

KORG INC.

4015-2 Yanokuchi, Inagi-City, Tokyo 206-0812 JAPAN
© 2016 KORG INC.

保証規定 (必ずお読みください)

本保証書は、保証期間中に本製品を保証するもので、付属品類(ヘッドホンなど)は保証の対象になりません。保証期間内に本製品が故障した場合は、保証規定によって無償修理いたします。

- 本保証書の有効期間はご購入日より1ヶ年です。
- 次の修理等は保証期間内であっても有償修理となります。
 - 消耗部品(電池など)の交換。
 - お取り扱い方法が不適当のために生じた故障。
 - 天災(火災、浸水等)によって生じた故障。
 - 故障の原因が本製品以外の他の機器にある場合。
 - 不当な改造、調整、部品交換などにより生じた故障または損傷。
 - 保証書にお買い上げ日、販売店名が未記入の場合、または字句が書き替えられている場合。
 - 本保証書の提示がない場合。尚、当社が修理した部分が再度故障した場合は、保証期間外であっても、修理した日より3ヶ月以内に限り無償修理いたします。
- 本保証書は日本国内においてのみ有効です。
This warranty is valid only in Japan.
- お客様が保証期間中に移転された場合でも、保証は引き続きお使いいただけます。詳しくは、お客様相談窓口までお問い合わせください。
- 修理、運送費用が製品の価格より高くなることもありますので、あらかじめお客様相談窓口へご相談ください。発送にかかる費用は、お客様の負担とさせていただきます。
- 修理中の代替品、商品の貸し出し等は、いかなる場合においても一切行っておりません。

本製品の故障、または使用上生じたお客様の直接、間接の損害につきましては、弊社は一切の責任を負いかねますのでご了承ください。本保証書は、保証規定により無償修理をお約束するためのもので、これによりお客様の法律上の権利を制限するものではありません。

アフターサービス

修理および商品のお取り扱いについての質問、ご相談は、お客様相談窓口へお問い合わせください。

お客様相談窓口  0570-666-569

PHS等一部の電話ではご利用できません。固定電話または携帯電話からおかけください。

受付時間 月曜～金曜 10:00～17:00 (祝祭日、窓口休業日を除く)

●サービス・センター : 〒168-0073 東京都杉並区下高井戸1-18-16 2F

■お願い

- 保証書に販売年月日等の記入がない場合は無効となります。記入できないときは、お買い上げ年月日を証明できる領収書等と一緒に保管してください。
- 保証書は再発行致しませんので、紛失しないように大切に保管してください。

コルグ WDT-1

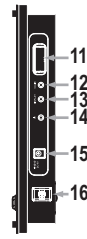
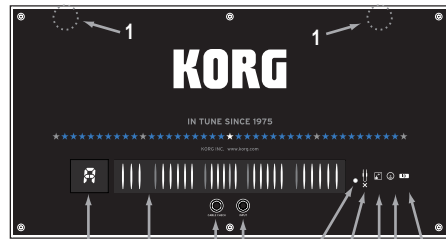
保証書

本保証書は、上記の保証規定により無償修理をお約束するものです。

お買い上げ日 年 月 日

販売店名

Controls



Transmitter
Transmetteur
Sender
Transmisor
トランスミッター

Tuner / Accordeur / Stimmgeräts / Afinador / チューナー

- | | |
|-----------------------------|--------------------------------|
| 1. Mounts (rear) | 10. ID indicator |
| 2. Note name display | 11. ID Setting area |
| 3. Tuning LED meter | 12. CALIB button (calibration) |
| 4. CABLE CHECK jacks (mono) | 13. DISPLAY button |
| 5. INPUT jack (mono) | 14. Power button (Tuner) |
| 6. Internal mic | 15. DC 9V jack |
| 7. CABLE CHECK indicator | 16. Cord hook |
| 8. Wireless indicator | 17. Power button (Transmitter) |
| 9. Battery low indicator | 18. Power LED |

Commandes

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. Fixations (arrière) | 10. Témoin ID |
| 2. Affichage de la note | 11. Zone de réglage d'identification |
| 3. Indicateur à diodes | 12. Bouton CALIB |
| 4. Prise CABLE CHECK (monophonique) | 13. Bouton DISPLAY |
| 5. Prise INPUT (monophonique) | 14. Interrupteur d'alimentation (Accordeur) |
| 6. Microphone interne | 15. Prise DC 9V |
| 7. Témoin CABLE CHECK | 16. Crochet pour câble |
| 8. Témoin de communication sans fil | 17. Interrupteur d'alimentation (Transmetteur) |
| 9. Témoin de basse tension de la pile | 18. Témoin d'alimentation |

Bedienelemente

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------|
| 1. Montagevorrichtungen (hinten) | 10. ID-LED |
| 2. Notenanzeige | 11. ID-Einstellbereich |
| 3. LED-Stimmanzeige | 12. CALIB-Taste |
| 4. CABLE CHECK-Buchse (mono) | 13. DISPLAY-Taste |
| 5. INPUT-Buchse (mono) | 14. Netzschalter (Stimmgeräts) |
| 6. Internes Mikrofon | 15. DC 9V-Buchse |
| 7. LED-CABLE CHECK | 16. Kabelhaken |
| 8. Funkanzeige | 17. Netzschalter (Sender) |
| 9. Batteriewarnanzeige | 18. Betriebsanzeige |

Controles

- | | |
|--|--|
| 1. Soportes de montaje (parte posterior) | 10. Indicador ID |
| 2. Visor de nombre de nota | 11. Área de ajuste de la ID |
| 3. Medidor de afinación LED | 12. Botón CALIB |
| 4. Jack CABLE CHECK (mono) | 13. Botón DISPLAY |
| 5. Jack INPUT (mono) | 14. Botón de alimentación (Afinador) |
| 6. Micrófono interno | 15. Jack DC 9V |
| 7. Indicador CABLE CHECK | 16. Gancho para cable |
| 8. Indicador inalámbrico | 17. Botón de alimentación (Transmisor) |
| 9. Indicador de pila baja | 18. LED de alimentación |

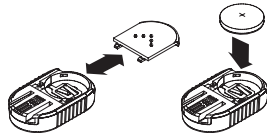
各部の名称

- | | |
|------------------------|---------------------|
| 1. 吊り下げ金具(裏面) | 10. IDインジケータ |
| 2. 音名表示 | 11. ID認識部 |
| 3. LEDメーター | 12. CALIBボタン |
| 4. CABLE CHECK端子(モノラル) | 13. DISPLAYボタン |
| 5. INPUT端子(モノラル) | 14. 電源ボタン(チューナー) |
| 6. 内蔵マイク | 15. DC 9V端子 |
| 7. ケーブル・チェック・インジケータ | 16. コード・フック |
| 8. ワイヤレス・インジケータ | 17. 電源ボタン(トランスミッター) |
| 9. 電池交換インジケータ | 18. 電源LED |

Installing batteries in the Transmitter

When the battery nears the end of its life, the battery low indicator on the Tuner will light up. When this happens, install a new battery as soon as possible (CR2032 battery made by Panasonic).

1. Remove the clip that's attached to the Transmitter, gently press down and slide the battery case cover on the rear panel of the Transmitter to remove it.
2. Insert the battery into the unit as depicted.
3. Reattach the battery cover on the Transmitter.



Attaching the supplied clip to the Transmitter

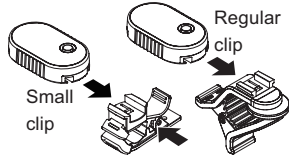
Insert the clip into the clip attachment groove on the Transmitter and slide it in all the way. Make sure the clip is inserted in the correct orientation (see illustration).

To remove the clip, hold the Transmitter securely and slide the clip or strap while holding it by its sides.

⚠ When you attach the clip do not touch the connectors on the Transmitter.

⚠ Do not pull the clip by grasping the pinching portion of the clip. Otherwise, the clip may break.

⚠ When you attach the clip, be sure to slide it in all the way until it is locked, then make sure that it's secure.



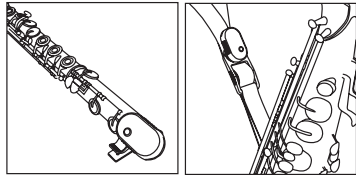
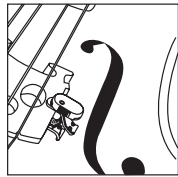
Attaching the Transmitter to your musical instrument

The WDT-1 measures the pitch of a musical instrument by sensing vibrations from the instrument. With some instruments, such as a saxophone, you can attach the Transmitter to the strap or any other part that vibrates, rather than directly to the instrument itself.

⚠ When you clip the Transmitter to or remove it from the musical instrument, handle it gently. Attaching the Transmitter to the musical instrument for a long period of time may leave a trace on the instrument.

⚠ Attaching the Transmitter with the clip may damage the instrument, depending on various factors such as aging and its surface finish.

⚠ Applying excessive force to the Transmitter or clip may cause damage.



Setting the ID

note The ID setting data is shared by the Tuner and Transmitter. This is done to prevent signal-scramble during wireless communication.

An ID was programmed into the Tuner and Transmitter supplied in this WDT-1 package during production. When using another Transmitter, or when the Transmitter input is unstable, reset the ID setting.

1. Insert the Transmitter (turned on) into the ID setting area of the Tuner (turned on).
2. When the ID is sent from the Transmitter to the Tuner to set it, the ID indicator lights up.

When the Transmitter is removed from the ID setting area, the ID indicator will turn off.

Connections

DC 9V jack

Connect the included AC adapter to this jack. Fasten the AC adapter's power cord in place by hooking it on the **Cord hook** to prevent the included AC adapter's plug from being disconnected from the terminal.

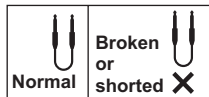
⚠ Never use any AC adapter other than the one that's included.

INPUT jack

Connect the instrument to be tuned to this jack. When a plug is inserted into this jack, the internal mic on the Tuner is disabled.

CABLE CHECK jack

When one end of a standard mono instrument cable is connected to the INPUT jack and the other end is connected to the CABLE CHECK jack, cable checking begins and the indicator lights up.



Tuning

Tuning procedure

When tuning using the internal mic, turn off the Transmitter, and do not insert a plug into the INPUT jack.

When tuning using the INPUT jack, input to the internal mic is disabled. In addition, make sure to turn off the Transmitter.

When tuning using the Transmitter, input to the internal mic and INPUT jack is disabled.

1. Press the power button on the Tuner to turn it on.

The tuning LED meter lights up. When the Transmitter is turned on, the wireless indicator also lights up.

note If there is no input for at least 4 hours, the Tuner automatically turns off. This function can be disabled by holding down the DISPLAY button while pressing the power button on the Tuner to turn it on.

note If there is no sound input to the Transmitter for 20 minutes or if it cannot communicate with the Tuner for 2 minutes, the Transmitter automatically turns off.

2. If desired, adjust the calibration and/or select the display mode. (see "Adjusting the calibration," & "Choosing a display mode").
3. Play a single note on your instrument and tune it so that the desired note appears in the note name display.
The note name closest to the entered note appears in the note name display.
4. Tune your instrument using the tuning LED meter.
The method for indicating whether your instrument is in tune, sharp or flat depends on which display mode you choose. (see "Choosing a display mode")

Adjusting the calibration

The WDT-1 comes from the factory with the calibration set to A=440 Hz. If an adjustment is necessary, you can do so within a range of 436–445 Hz.

1. Press the CALIB button.
The current calibration setting will blink for several seconds in the note name display (Light → Blink).
2. While the current calibration setting is shown in the note name display, press the CALIB button again to adjust the setting.
Each time you press the CALIB button you will cycle through the following settings:
0: 440 Hz, 1: 441 Hz, 2: 442 Hz, 3: 443 Hz, 4: 444 Hz, 5: 445 Hz, 6: 436 Hz, 7: 437 Hz, 8: 438 Hz, 9: 439 Hz
3. After you have selected your desired calibration setting, wait approximately two seconds without pressing any buttons.
The new setting will blink three times in the note name display indicating the calibration has been set. The WDT-1 will automatically return to tuner mode.

Choosing a display mode

The WDT-1 allows you to choose one of three display mode settings. The factory setting is Regular mode.

1. Press the DISPLAY button.
The current setting will blink for several seconds in the note name display (Light → Blink).
2. When the setting is shown in the note name display, press the DISPLAY button again to set the display mode.
Each time you press the DISPLAY button you will cycle through the following settings:
1: Regular
Tune your instrument until the green LED in the LED meter is lit. The blue LEDs at the right will light up if the pitch is high, and the blue LEDs at the bottom will light left if the pitch is low.



2: Strobe

Tune your instrument until the LEDs stop running. The illumination will flow from left to right if the pitch is high, or from right to left if the pitch is low.




3: Half-strobe

Tune your instrument until the LEDs stop running and only the green LED is lit. The blue LEDs at the right will strobe if the pitch is high, and the blue LEDs at the left will strobe if the pitch is low. When the pitch is in tune, only the green LED is lit.



3. After you've chosen the display mode you would like to use, wait approximately two seconds without pressing any buttons.
The note name display will blink two times, the display mode will be set, and the WDT-1 will automatically return to tuner mode.

Specifications

Scale:	12-note equal temperament
Detection range:	E0 (20.60 Hz)–C8 (4186 Hz)
Calibration range:	A4 = 436–445 Hz (1 Hz steps)
Detection accuracy:	+/-1 cent
Wireless:	2.4GHz band
Input impedance:	1 M-ohm (tuner on)
Power supply:	Tuner; AC adapter (9 V, ) Transmitter; CR2032 (3 V) battery made by Panasonic, Transmitter battery life: Approx. 25hours (continuous A4 input operation)

Dimensions (W x D x H)/Weight:

Tuner;	462 mm × 263 mm × 47 mm, 18.19" × 10.35" × 1.85"/1.6 kg, 3.53 lbs.
Transmitter;	27 mm × 45 mm × 10 mm, 1.06" × 1.77" × 0.39"/11 g, 0.39 oz.(including battery)
Regular clip;	56 mm × 22 mm × 47 mm, 2.20" × 0.87" × 3.11"/11 g, 0.39 oz.
Small clip;	44 mm × 17 mm × 24 mm, 1.73" × 0.67" × 0.94"/5 g, 0.18 oz.

Included items: AC adapter, CR2032 lithium battery x 1

* Appearance and specifications are subject to change without notice for improvement.

安全上のご注意

ご使用になる前に必ずお読みください

ここに記載した注意事項は、製品を安全に正しくご使用いただき、あなたや他の方々への危害や損害を未然に防ぐためのものです。注意事項は誤った取り扱いで生じる危害や損害の大きさ、または切迫の程度によって、内容を「警告」、「注意」の2つに分けています。これらは、あなたや他の方々の安全や機器の保全に関わる重要な内容ですので、よく理解した上で必ずお守りください。火災・感電・人身傷害の危険を防止するには以下の指示を守ってください

火災・感電・人身障害の危険を防止するには

図記号の例

	△記号は、注意(危険、警告を含む)を示しています。記号の中には、具体的な注意内容が描かれています。左の図は「一般的な注意、警告、危険」を表しています。
	○記号は、禁止(してはいけないこと)を示しています。記号の中には、具体的な注意内容が描かれることがあります。左の図は「分解禁止」を表しています。
	●記号は、強制(必ず行うこと)を示しています。記号の中には、具体的な注意内容が描かれることがあります。左の図は「電源プラグをコンセントから抜くこと」を表しています。

以下の指示を守ってください

警告

この注意事項を無視した取り扱いをすると、死亡や重傷を負う可能性が予想されます

- ACアダプターのプラグは、必ずAC100Vの電源コンセントに差し込みます。
 - ACアダプターのプラグにほこりが付着している場合は、ほこりを拭き取る。感電やショート恐れがあります。
 - 本製品はコンセントの近くに設置し、ACアダプターのプラグが容易に手が届くようにする。
- 次のような場合には、直ちに電源を切ってACアダプターのプラグをコンセントから抜く。
 - ACアダプターが破損したとき
 - 異物が内部に入ったとき ○ 製品に異常や故障が生じたとき修理が必要ときは、コルグお客様相談窓口へ依頼してください。
- 本製品を分解したり改造したりしない。
- 修理、部品の交換などで、取扱説明書に書かれている以外のことは絶対にしない。
- ACアダプターのコードを無理に曲げたり、発熱する機器に近づけない。また、ACアダプターのコードの上に重いものをのせない。コードが破損し、感電や火災の原因になります。
 - 本製品に異物(燃えやすいもの、硬貨、針金など)を入れない。
 - 温度が極端に高い場所(直射日光の当たる場所、暖房機器の近く、発熱する機器の上など)で使用や保管はしない。
 - 振動の多い場所で使用や保管はしない。
 - ホコリの多い場所で使用や保管はしない。
- 風呂場、シャワー室で使用や保管はしない。
- 雨天時の野外のように、湿気が多い場所や水滴のかかる場所で、使用や保管はしない。
 - 本製品の上に、花瓶のような液体が入ったものを置かない。
 - 本製品に液体をこぼさない。
- 濡れた手で本製品を使用しない。

注意

この注意事項を無視した取り扱いをすると、傷害を負う可能性、または物理的損害が発生する可能性があります

- 正常な通気が妨げられない所に設置して使用する。
 - ラジオ、テレビ、電子機器などから十分に離して使用する。ラジオやテレビ等に接近して使用すると、本製品が雑音を受けて誤動作する場合があります。また、ラジオ、テレビ等に雑音が入ることがあります。
 - 外装のお手入れは、乾いた柔らかい布を使って軽く拭く。
 - ACアダプターをコンセントから抜き差しするときは、必ずプラグを持つ。
 - 長時間使用しないときは、電池の液漏れを防ぐために電池を抜く。
 - 電池は幼児の手の届かないところへ保管する。
- 長時間使用しないときは、ACアダプターをコンセントから抜く。
- 指定のACアダプター以外は使用しない。
- 他の電気機器の電源コードと一緒にタコ足配線をしなない。本製品の定格消費電力に合ったコンセントに接続してください。
- 電池を過度の熱源(日光、火など)にさらさない。
- スイッチやつまみなどに必要以上の力を加えない。故障の原因になります。
- 外装のお手入れに、ベンジンやシンナー系の液体、コンパウンド質、強燃性のポリリッシャーは使用しない。
- 不安定な場所に置かない。本製品が落下してお客様がけがをしたり、本製品が破損する恐れがあります。
- 本製品の上に乗ったり、重いものをのせたりしない。本製品が落下または損傷してお客様がけがをしたり、本製品が破損する恐れがあります。

* すべての製品名および会社名は、各社の商標または登録商標です。

この機器の使用周波数帯では、電子レンジなどの産業・科学・医療用機器のほか、工場の製造ラインなどで使用されている移動体識別用の構内無線局(免許を要する無線局)、および特定小電力無線局(免許を要しない無線局)、並びにアマチュア無線局(免許を要する無線局)が運用されています。

- この機器を使用する前に、近くで移動体識別用の構内無線局、および特定小電力無線局、並びにアマチュア無線局が運用されていないことを確認してください。
- 万一、この機器から移動体識別用の構内無線局に対して、有害な電波干渉の事例が発生した場合には、速やかに使用周波数を変更するか、または電波の放射を停止した上、下記連絡先にご連絡頂き、混信回避のための処置など(例えば、パーティションの設置など)についてご相談してください。
- その他、この機器から移動体識別用の特定小電力無線局、あるいはアマチュア無線局に対して有害な電波干渉の事例が発生した場合など、何かお困りのことが起きたときは、弊社の「お客様相談窓口」へお問い合わせください。

2.4 XX 4

Precautions

Location

Using the unit in the following locations can result in a malfunction.

- In direct sunlight
- Locations of extreme temperature or humidity
- Excessively dusty or dirty locations
- Locations of excessive vibration
- Close to magnetic fields

Power supply

Please connect the designated AC adapter to an AC outlet of the correct voltage. Do not connect it to an AC outlet of voltage other than that for which your unit is intended.

Interference with other electrical devices

Radios and televisions placed nearby may experience reception interference. Operate this unit at a suitable distance from radios and televisions.

Handling

To avoid breakage, do not apply excessive force to the switches or controls.

Care

If the exterior becomes dirty, wipe it with a clean, dry cloth. Do not use liquid cleaners such as benzene or thinner, or cleaning compounds or flammable polishes.

Keep this manual

After reading this manual, please keep it for later reference.

Keeping foreign matter out of your equipment

Never set any container with liquid in it near this equipment. If liquid gets into the equipment, it could cause a breakdown, fire, or electrical shock.

Be careful not to let metal objects get into the equipment. If something does slip into the equipment, unplug the AC adapter from the wall outlet. Then contact your nearest Korg dealer or the store where the equipment was purchased.

CAUTION

Risk of Explosion if Battery is replaced by an incorrect type. Dispose of used batteries according to the instructions.

* All product names and company names are the trademarks or registered trademarks of their respective owners.

THE FCC REGULATION WARNING (for USA)

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

If items such as cables are included with this equipment, you must use those included items. Unauthorized changes or modification to this system can void the user's authority to operate this equipment.

Notice regarding disposal (EU only)

If this symbol is shown on the product, manual, battery, or package, you must dispose of it in the correct manner to avoid harm to human health or damage to the environment. Contact your local administrative body for details on the correct disposal method. If the battery contains heavy metals in excess of the regulated amount, a chemical symbol is displayed below the symbol on the battery or battery package.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. CAN ICES-3 B / NMB-3 B.

CALIFORNIA USA ONLY
Perchlorate Material—special handling may apply. See www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate.

Operation is subject to the following two conditions :

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

The installer of this radio equipment must ensure that the antenna is located or pointed such that it does not emit RF field in excess of Health Canada limits for the general population; consult Safety Code 6, obtainable from Health Canada's website www.hc-sc.gc.ca/rpb



European Union Directives Conformance Statement

Korg Inc. hereby declares that the product meets the requirements of Directive 1999/5/EC. You can view the Declaration of Conformity (DoC) to Directive 1999/5/EC in the Owner's Manual of this product posted on the Korg website (www.korg.com).

IMPORTANT NOTICE TO CONSUMERS

This product has been manufactured according to strict specifications and voltage requirements that are applicable in the country in which it is intended that this product should be used. If you have purchased this product via the internet, through mail order, and/or via a telephone sale, you must verify that this product is intended to be used in the country in which you reside.

WARNING: Use of this product in any country other than that for which it is intended could be dangerous and could invalidate the manufacturer's or distributor's warranty. Please also retain your receipt as proof of purchase otherwise your product may be disqualified from the manufacturer's or distributor's warranty.

Précautions

Emplacement

L'utilisation de cet instrument dans les endroits suivants peut entraîner le mauvais fonctionnement.

- En plein soleil
- Endroits très chauds ou très humides
- Endroits sales ou fort poussiéreux
- Endroits soumis à de fortes vibrations
- A proximité de champs magnétiques

Alimentation

Branchez l'adaptateur secteur mentionné à une prise secteur de tension appropriée. Évitez de brancher l'adaptateur à une prise de courant dont l'intensité ne correspond pas à celle pour laquelle l'appareil est conçu.

Interférences avec d'autres appareils électriques

Les postes de radio et de télévision situés à proximité peuvent par conséquent souffrir d'interférences à la réception. Veuillez dès lors faire fonctionner cet appareil à une distance raisonnable de postes de radio et de télévision.

Maniement

Pour éviter de les endommager, manipulez les commandes et les boutons de cet instrument avec soin.

Entretien

Lorsque l'instrument se salit, nettoyez-le avec un chiffon propre et sec. Ne vous servez pas d'agents de nettoyage liquides tels que du benzène ou du diluant, voire des produits inflammables.

Conservez ce manuel

Après avoir lu ce manuel, veuillez le conserver soigneusement pour toute référence ultérieure.

Évitez toute intrusion d'objets ou de liquide

Ne placez jamais de récipient contenant du liquide près de l'instrument. Si le liquide se renverse ou coule, il risque de provoquer des dommages, un court-circuit ou une électrocution.


Veuillez à ne pas laisser tomber des objets métalliques dans le boîtier (trombones, par ex.). Si cela se produit, débranchez l'alimentation de la prise de courant et contactez votre revendeur Korg le plus proche ou la surface où vous avez acheté l'instrument.

ATTENTION

Il y a risque d'explosion en cas d'utilisation de piles d'un type non adéquat. Mettez les piles au rebut conformément aux instructions données.

* Tous les noms de produits et de sociétés sont des marques commerciales ou déposées de leur détenteur respectif.

Note concernant les dispositions (Seulement EU)

 Si ce symbole apparaît sur le produit, le manuel, les piles ou les packs de piles, cela signifie que vous devez le recycler d'une manière correcte afin de prévenir les dommages pour la santé humaine et les dommages potentiels pour l'environnement. Contactez votre administration locale pour de plus amples renseignements concernant la bonne méthode de recyclage. Si la pile contient des métaux lourds au-delà du seuil réglementé, un symbole chimique est affiché en dessous du symbole de la poubelle barrée d'une croix sur la pile ou le pack de piles.

L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux conditions suivantes:

- (1) il ne doit pas produire de brouillage et
- (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif.



L'installateur de ce matériel radio doit s'assurer que l'antenne est située ou orientée de façon à ne pas émettre de champ RF excédant les limites fixées par Santé Canada pour la population générale: consultez le Code de sécurité 6, disponible sur le site Internet de Santé Canada (www.hc-sc.gc.ca/rpb).

Déclaration de conformité aux directives de l'Union européenne

Korg Inc. déclare par la présente que le produit est conforme aux exigences de la directive 1999/5/CE.

Vous pouvez consulter la Déclaration de conformité (DoC) à la directive 1999/5/CE dans le mode d'emploi de ce produit, disponible sur le site Internet de Korg (www.korg.com).

REMARQUE IMPORTANTE POUR LES CLIENTS

Ce produit a été fabriqué suivant des spécifications sévères et des besoins en tension applicables dans le pays où ce produit doit être utilisé. Si vous avez acheté ce produit via l'internet, par vente par correspondance ou/et vente par téléphone, vous devez vérifier que ce produit est bien utilisable dans le pays où vous résidez.

ATTENTION: L'utilisation de ce produit dans un pays autre que celui pour lequel il a été conçu peut être dangereuse et annulera la garantie du fabricant ou du distributeur. Conservez bien votre récépissé qui est la preuve de votre achat, faute de quoi votre produit ne risque de ne plus être couvert par la garantie du fabricant ou du distributeur.

Vorsichtsmaßnahmen

Aufstellungsort

Vermeiden Sie das Aufstellen des Geräts an Orten, an denen

- es direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist;
- hohe Feuchtigkeit oder Extremtemperaturen auftreten können;
- Staub oder Schmutz in großen Mengen vorhanden sind;
- das Gerät Erschütterungen ausgesetzt sein kann.
- in der Nähe eines Magnetfeldes.

Stromversorgung

Schließen Sie das optionale Netzteil nur an eine geeignete Steckdose an. Verbinden Sie es niemals mit einer Steckdose einer anderen Spannung.

Störeinflüsse auf andere Elektrogeräte

Dieser kann bei in der Nähe aufgestellten Rund-funkempfängern oder Fernsehgeräten Empfangsstörungen hervorrufen. Betreiben Sie solche Geräte nur in einem geeigneten Abstand von diesem Erzeugnis.

Bedienung

Vermeiden Sie bei der Bedienung von Schaltern und Reglern unangemessenen Kraftaufwand.

Reinigung

Bei auftretender Verschmutzung können Sie das Gehäuse mit einem trockenen, sauberen Tuch abwischen. Verwenden Sie keinerlei Flüssigreiniger wie beispielsweise Reinigungsbenzin, Verdünnungs- oder Spülmittel. Verwenden Sie niemals brennbare Reiniger.

Bedienungsanleitung

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf, falls Sie sie später noch einmal benötigen.

Flüssigkeiten und Fremdkörper

Stellen Sie niemals Behältnisse mit Flüssigkeiten in der Nähe des Geräts auf. Wenn Flüssigkeit in das Gerät gelangt, können Beschädigung des Geräts, Feuer oder ein elektrischer Schlag die Folge sein.


Beachten Sie, daß keinerlei Fremdkörper in das Gerät gelangen. Sollte ein Fremdkörper in das Gerät gelangt sein, so trennen Sie es sofort vom Netz. Wenden Sie sich dann an Ihren KORG-Fachhändler.

VORSICHT

Bei Verwendung des falschen Batterietyps besteht Explosionsgefahr. Bitte entsorgen Sie verbrauchte Batterien immer den örtlichen Umweltbestimmungen entsprechend.

* Alle Produkt- und Firmennamen sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der betreffenden Eigentümer.

Hinweis zur Entsorgung (Nur EU)

 Wenn Sie das Symbol mit der „durchgekreuzten Mülltonne“ auf Ihrem Produkt, der dazugehörigen Bedienungsanleitung, der Batterie oder der Verpackung sehen, müssen Sie das Produkt in der vorgeschriebenen Art und Weise entsorgen um Schäden an der menschlichen Gesundheit und der Umwelt zu vermeiden. Batterien oder Akkus, die Schadstoffe enthalten, sind auch mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. In der Nähe zum Mülltonnensymbol befindet sich die chemische Bezeichnung des Schadstoffes.

Die Bedienung unterliegt folgenden beiden Bedingungen:

- (1) das Gerät darf keine Interferenzen erzeugen und
- (2) das Gerät muss Interferenzen akzeptieren, darunter auch Störungen, die zu Fehlfunktionen führen können.



Entsprechungserklärung für die Richtlinien der europäischen Union

Korg Inc. erklärt hiermit, dass dieses Gerät die Anforderungen der Richtlinie 1999/5/EC erfüllt.

Diese Entsprechungserklärung (DoC) für die 1999/5/EC-Richtlinie finden Sie in der Bedienungsanleitung dieses Geräts auf der Korg-Webpage (www.korg.com)

WICHTIGER HINWEIS FÜR KUNDEN

Dieses Produkt wurde unter strenger Beachtung von Spezifikationen und Spannungsanforderungen hergestellt, die im Bestimmungsland gelten. Wenn Sie dieses Produkt über das Internet, per Postversand und/oder mit telefonischer Bestellung gekauft haben, müssen Sie bestätigen, dass dieses Produkt für Ihr Wohngebiet ausgelegt ist.

WARNUNG: Verwendung dieses Produkts in einem anderen Land als dem, für das es bestimmt ist, verwendet wird, kann gefährlich sein und die Garantie des Herstellers oder Importeurs hinfällig lassen werden. Bitte bewahren Sie diese Quittung als Kaufbeleg auf, da andernfalls das Produkt von der Garantie des Herstellers oder Importeurs ausgeschlossen werden kann.

Precauciones

Ubicación

El uso de la unidad en las siguientes ubicaciones puede dar como resultado un mal funcionamiento:

- Expuesto a la luz directa del sol
- Zonas de extrema temperatura o humedad
- Zonas con exceso de suciedad o polvo
- Zonas con excesiva vibración
- Cercano a campos magnéticos

Fuente de alimentación

Por favor, conecte el adaptador de corriente designado a una toma de corriente con el voltaje adecuado. No lo conecte a una toma de corriente con voltaje diferente al indicado.

Interferencias con otros aparatos

Las radios y televisores situados cerca pueden experimentar interferencias en la recepción. Opere este dispositivo a una distancia prudencial de radios y televisores.

Manejo

Para evitar una rotura, no aplique excesiva fuerza a los conmutadores o controles.

Cuidado

Si exterior se ensucia, límpiese con un trapo seco. No use líquidos limpiadores como disolvente, ni compuestos inflamables.

Guarde este manual

Después de leer este manual, guárdelo para futuras consultas.

Mantenga los elementos externos alejados del equipo


Nunca coloque ningún recipiente con líquido cerca de este equipo, podría causar un cortocircuito, fuego o descarga eléctrica. Cuide de que no caiga ningún objeto metálico dentro del equipo.

PRECAUCIÓN

Si sustituye la batería por una de un tipo incorrecto, ésta podría explotar. Deseche las baterías usadas siguiendo las instrucciones.

* Todos los nombres de productos y compañías son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivos propietarios.

Nota respecto a residuos y deshechos (solo UE)

 Si aparece el símbolo del cubo de basura tachado sobre un producto, su manual de usuario, la batería, o el embalaje de cualquiera de éstos, significa que cuando tire dichos artículos a la basura, ha de hacerlo en acuerdo con la normativa vigente de la Unión Europea para prevenir daños a la salud pública y al medioambiente. Le rogamos que se ponga en contacto con su oficina o ministerio de medioambiente para más detalles. Si la batería contiene metales pesados por encima del límite permitido, habrá un símbolo de un material químico, debajo del símbolo del cubo de basura tachado.

El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes:

- (1) este dispositivo no puede producir interferencias y
- (2) este dispositivo debe aceptar cualquier tipo de interferencia, incluyendo las que puedan ocasionar un funcionamiento no deseado.



Declaración de Conformidad con las Directivas de la Unión Europea

Por la presente, Korg Inc. declara que este producto cumple con los requisitos de la Directiva 1999/5/EC. Puede consultar la Declaración de Conformidad (DoC) con la Directiva 1999/5/EC en el Manual del Usuario de este producto, disponible en el sitio web de Korg (www.korg.com).

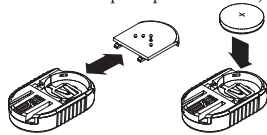
NOTA IMPORTANTE PARA EL CONSUMIDOR

Este producto ha sido fabricado de acuerdo a estrictas especificaciones y requerimientos de voltaje aplicables en el país para el cual está destinado. Si ha comprado este producto por internet, a través de correo, y/o venta telefónica, debe usted verificar que el uso de este producto está destinado al país en el cual reside. AVISO: El uso de este producto en un país distinto al cual está destinado podría resultar peligroso y podría invalidar la garantía del fabricante o distribuidor. Por favor guarde su recibo como prueba de compra ya que de otro modo el producto puede verse privado de la garantía del fabricante o distribuidor.

Installation de la pile dans le Transmetteur

Quand la pile est presque plate, le témoin de basse tension de la pile s'allume sur l'Accordeur. Dans ce cas, remplacez sans tarder la pile par une neuve (Pile CR2032 fabriquées par Panasonic).

1. Retirez le clip fixé au Transmetteur, appuyez doucement sur le couvercle du compartiment à pile au dos du Transmetteur et glissez le couvercle pour le retirer.



2. Insérez une pile neuve dans le compartiment à pile comme illustré.

3. Remplacez le couvercle du compartiment à pile du Transmetteur.

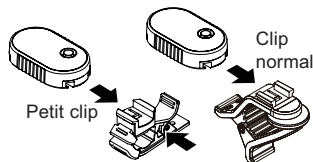
Fixer et retirer le clip/la lanière du Transmetteur

Insérez le clip ou la lanière dans la fente de fixation pour clip sur le Transmetteur et insérez le clip ou la lanière jusqu'au bout. Assurez-vous que le clip est inséré dans le sens correct (voyez l'illustration). Pour retirer le clip ou la lanière, maintenez les côtés droit et gauche du clip ou de la lanière puis extrayez-le/la du Transmetteur.

⚠ Lors de la fixation du clip, ne touchez pas les connecteurs du Transmetteur.

⚠ Ne tirez pas sur le clip en le tenant par la pince. Faute de quoi, le clip ou la lanière risque de rompre.

⚠ Quand vous fixez le clip ou la lanière, veillez à l'insérer à fond jusqu'à ce qu'il (elle) soit bloqué(e) et vérifiez qu'il (elle) est bien fixé(e).



Installation du Transmetteur sur votre instrument de musique

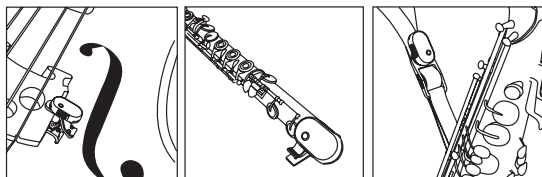
Le WDT-1 mesure la hauteur de la note jouée sur un instrument de musique en analysant les vibrations produites par l'instrument.

Pour certains instruments tels qu'un saxophone, vous pouvez fixer le Transmetteur sur la lanière ou tout autre emplacement soumis à des vibrations, plutôt que sur l'instrument même.

⚠ Quand vous fixez le Transmetteur à l'instrument ou quand vous l'en détachez, maniez-le avec douceur. Si vous laissez le Transmetteur fixé longtemps à l'instrument, ce dernier risque d'en porter la trace.

⚠ Selon divers facteurs tels que l'âge et la finition de l'instrument, le fait de fixer le Transmetteur avec le clip pourrait endommager l'instrument.

⚠ Si vous exercez une force excessive sur le Transmetteur ou le clip, vous risquez de l'endommager.



Zone de réglage d'identification

Les données d'identification sont partagées par le Accordeur et le Transmetteur. Cette identification évite tout brouillage du signal durant la communication sans fil.

L'Accordeur et le Transmetteur fournis avec cet ensemble WDT-1 ont reçu des données d'identification en usine. Si vous utilisez un autre Transmetteur ou si le signal du Transmetteur est instable, initialisez le réglage d'identification.

1. Placez le Transmetteur (sous tension) dans la zone de réglage d'identification de l'Accordeur (sous tension).

2. Quand l'identifiant est envoyé du Transmetteur à l'Accordeur, le témoin d'identification s'allume.

Le témoin d'identification s'éteint quand vous retirez le Transmetteur de la zone de réglage d'identification.

Connexions

Prise DC9V

Branchez l'adaptateur secteur fourni à cette prise. Fixez le cordon d'alimentation de l'adaptateur secteur en l'enroulant autour du crochet pour câble prévu à cet effet afin d'éviter que la fiche de l'adaptateur secteur fourni ne soit accidentellement débranchée de sa prise.

⚠ N'utilisez jamais d'autre adaptateur secteur que l'adaptateur fourni.

Prise INPUT

Branchez l'instrument à accorder à cette prise. Quand vous branchez une fiche à cette prise, le micro interne de l'Accordeur est désactivé.

Prise CABLE CHECK

Pour tester un câble mono standard pour instrument, branchez une extrémité du câble à la prise INPUT et l'autre à la prise CABLE CHECK. Le test est effectué et le témoin CABLE CHECK s'allume.



Accordage

Procédure d'accordage

Quand vous accordez l'instrument avec le micro interne, mettez le Transmetteur hors tension et ne branchez aucune fiche à la prise INPUT.

Quand vous accordez l'instrument via sa prise INPUT, le micro interne est désactivé. Veillez en outre à mettre le Transmetteur hors tension.

Quand vous accordez l'instrument via le Transmetteur, le micro interne et l'entrée de la prise INPUT sont désactivés.

1. Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation de l'Accordeur pour le mettre sous tension.

L'indicateur à diodes est activé sur l'affichage. Quand le Transmetteur est sous tension, le témoin de communication sans fil est aussi allumé.

⚠ Si l'Accordeur ne reçoit aucun signal pendant plus de 4 heures, il est automatiquement mis hors tension. Cette fonction de coupure automatique de l'alimentation peut être désactivée en maintenant enfoncé le bouton DISPLAY tout en enfonçant le bouton d'alimentation de l'Accordeur.

⚠ If there is no sound input to the Transmitter for 20 minutes or if it cannot communicate with the Tuner for 2 minutes, the Transmitter automatically turns off.

2. Vous pouvez, si vous le souhaitez, régler le calibrage et/ou choisir le mode d'affichage. (voyez "Réglage du calibrage" et "Choix d'un mode d'affichage").

3. Jouez une note simple sur votre instrument et accordez-le de sorte que le nom de la note souhaitée apparaisse dans l'affichage de la note.

Le nom de la note la plus proche de la hauteur détectée apparaît dans l'affichage de la note.

4. Accordez votre instrument à l'aide de l'indicateur à diodes.

La méthode pour indiquer si votre instrument est accordé, est trop haut ou trop bas, dépend du mode d'affichage choisi. (voyez "Choix d'un mode d'affichage")

Réglage du calibrage

Le WDT-1 est réglé en usine sur un calibrage de A=440 Hz. Si un réglage est nécessaire, vous pouvez l'effectuer dans une marge de 436 à 445 Hz.

1. Appuyez sur le bouton CALIB.

La valeur de calibrage actuelle clignotera pendant plusieurs secondes dans l'affichage de la note (S'allume → clignote).

2. Pendant que la valeur de calibrage actuelle est indiquée dans l'affichage de la note, appuyez de nouveau sur le bouton CALIB pour effectuer le réglage.

Chaque fois que vous appuyez sur le bouton CALIB, le réglage est cycliquement effectué comme suit.

0: 440 Hz, 1: 441 Hz, 2: 442 Hz, 3: 443 Hz, 4: 444 Hz, 5: 445 Hz, 6: 436 Hz, 7: 437 Hz, 8: 438 Hz, 9: 439 Hz

3. Quand vous avez effectué le calibrage souhaité, attendez environ deux secondes sans appuyer sur aucune touche.

La nouvelle valeur clignotera trois fois dans l'affichage de la note, signalant ainsi que le calibrage a été effectué. Le WDT-1 reviendra automatiquement en mode accordeur.

Choix d'un mode d'affichage

Le WDT-1 vous permet de choisir entre trois modes d'affichage. Le réglage par défaut est le mode Traditionnel.

1. Appuyez sur le bouton DISPLAY.

La valeur actuelle clignotera pendant plusieurs secondes dans l'affichage de la note (S'allume → clignote).

2. Pendant que la valeur est indiquée dans l'affichage de la note, appuyez de nouveau sur le bouton DISPLAY pour régler le mode d'affichage.

Chaque fois que vous appuyez sur le bouton DISPLAY, le réglage est cycliquement effectué comme suit.

1: Traditionnel

Accordez la hauteur de la corde sur votre instrument, de sorte que seule la diode verte de l'indicateur à diodes soit allumée. Les diodes bleues à droite s'allument si la note est trop haute. Si la note est trop basse, les diodes bleues à gauche s'allument.



2: Stroboscopique

Accordez votre instrument de sorte que le mouvement des diodes cesse. Les diodes s'allument de gauche à droite si la note est trop haute, et de droite à gauche si la note est trop basse.



3: Semi-stroboscopique

Accordez votre instrument de sorte que le défilement des diodes cesse et que seule la diode verte soit allumée. Les diodes bleues à droite s'illuminent en mode stroboscopique si la note est trop haute. Si la note est trop basse, les diodes bleues à gauche s'illuminent en mode strobo. Quand la hauteur de la note est correcte, seule la diode verte est allumée.



3. Après avoir sélectionné le mode d'affichage souhaité, attendez environ deux secondes sans appuyer sur aucune touche.

Le nom de note clignotera deux fois, le mode d'affichage sera réglé, et le WDT-1 reviendra automatiquement en mode accordeur.

Fiche technique

Gamme:	12 notes tempérament égal
Plage de détection:	E0 (20,60 Hz) à C8 (4186 Hz)
Plage de calibrage:	A4 = 436 à 445 Hz (paliers de 1 Hz)
Précision de détection:	+/-1 centième
Impédance d'entrée:	1 M-ohms (accordeur activé)
Alimentation:	Accordeur; adaptateur secteur (9 V,); Transmetteur; Pile CR2032 (3 V) fabriquées par Panasonic, Autonomie de la pile: Environ 24 heures (entrée continue de la note A4)
Dimensions (L x P x H)/Poids:	
Accordeur;	462 mm x 263 mm x 47 mm /1,6 kg
Transmetteur;	27 mm x 45 mm x 10 mm/11 g (pile comprise)
Clip normal;	56 mm x 22 mm x 47 mm/11 g
Petit clip;	44 mm x 17 mm x 24 mm/ 5 g

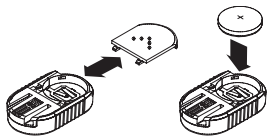
Accessoire fourni: Adaptateur secteur, Pile au lithium CR2032 (3 V)

* L'aspect extérieur et les spécifications sont sujets à modification sans préavis à des fins d'amélioration.

Einlegen einer Batterie in den Sender

Wenn die Lebensdauer der Batterie sich ihrem Ende zuneigt, leuchtet die Batteriewarnanzeige des Stimmgeräts. Setzen Sie in diesem Fall möglichst schnell eine neue Batterie ein (CR2032 Batterie von Panasonic).

1. Lösen Sie den Clip vom Sender, drücken Sie sanft auf den Batteriefachdeckel an der Rückseite des Senders und schieben Sie ihn auf.
2. Legen Sie die Batterie wie in der Abbildung gezeigt ein.
3. Bringen Sie die Batteriefachblende des Senders wieder an.



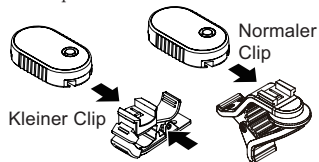
Befestigen und Entfernen des Clips/Gurtes auf der Rückseite des Sender

Schieben Sie den Clip oder den Gurt komplett in die Kerbe des Sender. Achten Sie darauf, den Clip richtig herum wieder einzusetzen (Siehe Abbildung). Zum Entfernen müssen Sie die rechte und linke Seite des Clips oder Gurts festhalten, während Sie ihn aus dem Sender ziehen.

⚠ Beim Anbringen des Clips dürfen Sie die Anschlüsse des Sender auf keinen Fall berühren.

⚠ Ziehen Sie niemals am Clip, während Sie seine Klemmpartie festhalten. Sonst könnte der Clip oder Gurt nämlich brechen.

⚠ Beim Anbringen des Clips oder Gurts müssen Sie darauf achten, ihn so weit zu schieben, bis er festklickt. Überprüfen Sie anschließend, ob er tatsächlich festsetzt.



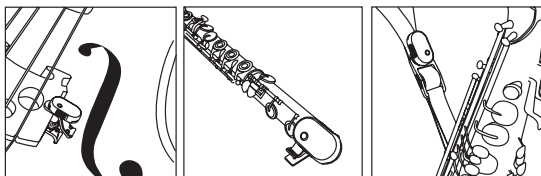
Anbringen des Sender auf Ihrem Musikinstrument

Das WDT-1 misst anhand der Vibrationen eines Musikinstruments dessen Tonhöhe. Bei manchen Instrumente, wie z. B. einem Saxophon, können Sie den Sender statt am Instrument selbst auch am Gurt oder anderen vibrierenden Teilen befestigen.

⚠ Behandeln Sie den Sender beim Anbringen am Instrument bzw. beim Entfernen mit der gebührenden Umsicht. Wenn Sie den Sender längere Zeit auf dem Instrument lassen, hinterlässt er eventuell Spuren.

⚠ Den Sender mit dem Clip zu befestigen, kann möglicherweise Ihr Instrument beschädigen - dies gilt vor allem für alte Instrumente oder solche mit empfindlichen Oberflächen.

⚠ Eine zu forsche Behandlung des Sender oder Clips kann zu Schäden führen.



ID-Einstellen

note Ein Stimmgeräts und Sender müssen unbedingt dieselbe ID-Nummer verwenden. Damit werden nämlich Störeinstreuungen während der Funkverbindung verhindert.

Ab Werk sind der Stimmgeräts und Sender des WDT-1 bereits mit einer passenden ID-Nummer versehen. Wenn Sie einen anderen Sender verwenden oder dessen Signal nicht gut empfangen wird, sollten Sie die ID-Einstellung zurücksetzen.

1. Stecken Sie den (eingeschalteten) Sender in den ID-Einstellbereich des (eingeschalteten) Stimmgeräts.
 2. Wenn die ID vom Sender zum Stimmgerät gesendet wird, leuchtet die ID-LED.
- Wir der Sender aus dem ID-Einstellbereich entfernt, erlischt die ID-LED.

Anschlüsse

DC 9V-Buchse

Schließen Sie das mitgelieferte Netzteil an diese Buchse an. Befestigen Sie das Kabel des Netzteils am Kabelhaken, um ein versehentliches Herausziehen des Netzteilsteckers zu verhindern.

⚠ Es darf ausschließlich das beiliegende Netzteil gebraucht werden.

INPUT-Buchse

Hier können Sie ein Instrument zum Stimmen anschließen. Wenn ein Stecker in dieser Buchse steckt, wird das interne Mikrofon des Stimmgeräts deaktiviert.

CABLE CHECK-Buchse

Wird ein Ende eines Standard-Monoklinkenkabels in die INPUT-Buchse und das andere in die CABLE CHECK-Buchse gesteckt, wird das Kabel geprüft und die Anzeige leuchtet auf.



Tuning

Tuning-Verfahren

Wenn Sie mithilfe das eingebauten Mikrofon stimmen, schalten Sie den Sender aus und stecken Sie kein Kabel in die INPUT-Buchse.

Wenn Sie mithilfe der INPUT-Buchse stimmen, ist das eingebaute Mikrofon deaktiviert. Auch in diesem Fall sollten Sie den Sender ausschalten.

Wenn Sie mithilfe des Senders stimmen, sind das eingebaute Mikrofon sowie die INPUT-Buchse deaktiviert.

1. Drücken Sie zum Einschalten den Netzschalter am Stimmgerät.

Die LED-Stimmanzeige leuchtet auf. Ist der Sender eingeschaltet, leuchtet auch die Funkanzeige auf.

note Wenn das Stimmgerät mindestens vier Stunden lang nicht bedient wird, schaltet es sich automatisch aus. Sie können diese Energiesparfunktion deaktivieren, indem Sie die DISPLAY-Taste beim Einschalten des Stimmgeräts gedrückt halten.

note Falls der Sender 20 Minuten lang keine Töne empfängt oder 2 Minuten lang nicht mit dem Stimmgerät kommunizieren kann, schaltet er sich automatisch aus.

2. Stellen Sie ggf. die Kalibrierung (Bezugstonhöhe) ein oder wählen Sie einen Anzeigemodus. (Siehe „Einstellen der Kalibrierung,“ und „Auswählen eines Anzeigemodus“).
3. Spielen Sie mit dem Instrument einen einzelnen Ton und stimmen Sie es, bis der betreffende Tonname in der Notenanzeige zu sehen ist. In der Notenanzeige wird die Note angezeigt, die der gespielten Note am nächsten liegt.
4. Stimmen Sie das Instrument mit Hilfe der LED-Stimmanzeige. Wie das Stimmgerät die aktuelle Stimmung und Abweichungen von der Solltonhöhe anzeigt, hängt vom gewählten Anzeigemodus ab. (Siehe „Auswählen eines Anzeigemodus“)

Einstellen der Kalibrierung

Das WDT-1 wurde werkseitig auf die Kalibrierung A=440 Hz voreingestellt. Falls erforderlich, kann die Kalibrierung im Bereich von 436 bis 445 Hz geändert werden.

1. Drücken Sie die CALIB-Taste. Die aktuelle Kalibrierungseinstellung blinkt einige Sekunden lang in der Notenanzeige (leuchten → blinken).
2. Drücken Sie, während die aktuelle Kalibrierungseinstellung in der Notenanzeige angezeigt wird, die CALIB-Taste ein weiteres Mal, um die Einstellung zu ändern. Bei jeder Betätigung der CALIB-Taste wird nach folgendem Schema weitergeschaltet:
0: 440 Hz, 1: 441 Hz, 2: 442 Hz, 3: 443 Hz, 4: 444 Hz, 5: 445 Hz, 6: 436 Hz, 7: 437 Hz, 8: 438 Hz, 9: 439 Hz
3. Sobald der gewünschte Kalibrierungswert angezeigt wird, warten Sie etwa zwei Sekunden, ohne eine Taste zu drücken. Die neue Einstellung blinkt dreimal in der Notenanzeige auf, und die Kalibrierung ist damit eingestellt. Das WDT-1 schaltet automatisch in den Stimmgerätmodus zurück.

Auswählen eines Anzeigemodus

Sie können beim WDT-1 zwischen drei Anzeigemodi wählen. Die werkseitige Einstellung ist Normale-Modus.

1. Drücken Sie die DISPLAY-Taste. Die aktuelle Einstellung blinkt einige Sekunden lang in der Notenanzeige (leuchten → blinken).
2. Drücken Sie, während die aktuelle Einstellung in der Notenanzeige angezeigt wird, die DISPLAY-Taste ein weiteres Mal, um einen anderen Modus zu wählen. Bei jeder Betätigung der DISPLAY-Taste wird nach folgendem Schema weitergeschaltet:
1: Normale
Stimmen Sie Ihr Instrument, bis die grüne LED in der LED-Stimmanzeige leuchtet. Die blauen LEDs rechts leuchten bei zu hoher Stimmung, die blauen LEDs links bei zu tiefer Stimmung.



2: Stroboskop

Stimmen Sie Ihr Instrument, bis die LEDs stillstehen. Die Illumination läuft von links nach rechts bei zu hoher Stimmung und nach rechts von links bei zu tiefer Stimmung.



3: Halb-Stroboskop

Stimmen Sie Ihr Instrument, bis die LEDs stillstehen und nur die grüne LED leuchtet. Die blauen LEDs rechts leuchten bei zu hoher Stimmung, die blauen LEDs links bei zu tiefer Stimmung. Bei korrekter Stimmung leuchtet allein die grüne LED.



3. Nachdem Sie den gewünschten Anzeigemodus ausgewählt haben, warten Sie etwa zwei Sekunden, ohne eine Taste zu drücken. Die Notenanzeige blinkt zweimal, der Anzeigemodus wird vorgegeben, und das WDT-1 schaltet automatisch wieder in den Stimmgerätmodus.

Technische Daten

Skala:	12 Noten gleichschwebende Stimmung
Erkennungsbereich:	E0 (20,60 Hz) – C8 (4186 Hz)
Eichungsbereich:	A4 = 436 – 445 Hz (1-Hz-Schritte)
Messgenauigkeit:	+/-1 Cent
Eingangsimpedanz:	1 MOhm (Stimmgerät eingeschaltet)
Stromversorgung:	Stimmgeräts; Netzteil (9V,) Sender; CR2032 (3 V) Batterie von Panasonic, Batterielebensdauer: ca. 24 Stunden (kontinuierlicher Betrieb mit, A4-Eingang)

Abmessungen (B x T x H)/Gewicht:

Stimmgeräts;	462 mm x 263 mm x 47 mm / 1,6 kg
Sender;	27 mm x 45 mm x 10 mm / 11 g (inklusive Batterie)
Normaler Clip;	56 mm x 22 mm x 47 mm / 11 g
Kleiner Clip;	44 mm x 17 mm x 24 mm / 5 g

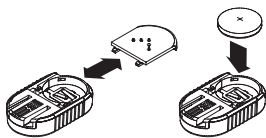
Zubehör: Netzteil, CR2032 Lithiumbatterie (Knopfzelle, 3 V)

* Änderungen des Designs und der technischen Daten ohne Vorankündigung bleiben im Sinne ständiger Produktverbesserungen vorbehalten.

Instalar la pila en el Transmisor

Cuando la pila se acerque al final de su vida útil, se iluminará el indicador de pila baja del afinador. Si esto ocurre, instale una pila nueva tan pronto como sea posible (CR2032 batería fabricadas por Panasonic).

1. Quite el clip unido al transmisor pulsando suavemente hacia abajo y deslice la tapa del compartimento de la pila, situado en el panel posterior del Transmisor, para quitarla.
2. Inserte la pila en la unidad como se muestra en la figura.
3. Vuelva a colocar la tapa del compartimento de la pila en el Transmisor.



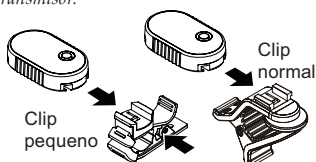
Colocar y retirar el clip/correa adjunto en el Transmisor

Inserte el clip o la correa en la ranura correspondiente del Transmisor y deslícelo completamente. Asegúrese de insertar el clip con la orientación correcta (ver ilustración). Al retirarlo, sujete el clip o la correa por el lado derecho e izquierdo y deslícelo separándolo del Transmisor.

⚠ Cuando coloque el clip no toque los conectores del Transmisor.

⚠ No tire del clip sujetándolo por la parte de sujeción. En caso contrario, el clip o la correa podrían romperse.

⚠ Cuando coloque el clip o la correa, deslícelo completamente hasta bloquearlo y luego compruebe que haya quedado firmemente conectado.



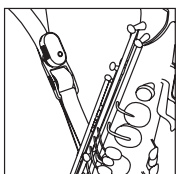
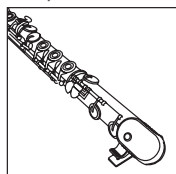
Colocar el Transmisor en el instrumento musical

El WDT-1 mide el tono de afinación de un instrumento musical a través de las vibraciones del instrumento. Con algunos instrumentos, como por ejemplo un saxofón, se puede sujetar el Transmisor al cordón de sujeción o a cualquier otra parte que vibre en vez de directamente al propio instrumento.

⚠ Si utiliza un clip para colocar el Transmisor en el instrumento musical, manéjelo con cuidado. Si coloca el Transmisor en el instrumento musical durante un largo periodo de tiempo puede dejar marcas en el instrumento.

⚠ Dependiendo de diversos factores tales como el envejecimiento y el acabado de la superficie, sujetar el Transmisor con el clip puede dañar el instrumento.

⚠ Si aplica una fuerza excesiva al Transmisor o al clip puede causar daños.



Ajustar la ID

📌 El Afinador y el Transmisor comparten los datos de ajuste de la ID. Esto se realiza para evitar la mezcla de señales durante la comunicación inalámbrica.

Se ha programado una ID en el Afinador y en el Transmisor que se entrega con este paquete WDT-1 antes de salir de fábrica. Cuando se utilice otro Transmisor, o cuando la entrada del Transmisor sea inestable, restablezca el ajuste de la ID.

1. Inserte el transmisor (encendido) en el área de ajuste de la ID del Afinador (encendido).
2. Cuando se envía la ID desde el Transmisor al Afinador para configurarla, se ilumina el indicador ID.

Cuando se quita el Transmisor del área de ajuste de la ID, el indicador se apaga.

Conexiones

Jack DC 9V

Conecte el adaptador de CA incluido a este jack. Fije el cable de alimentación del adaptador de CA en su lugar enganchándolo al gancho para cables para evitar que el enchufe del adaptador de CA incluido se desconecte del terminal.

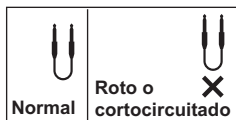
⚠ No utilice nunca un adaptador de CA que no sea el que se incluye.

Jack INPUT

Conecte en este jack el instrumento que se va a afinar. Cuando se inserta un conector en este jack, se desactiva el micro interno del Afinador.

Jack CABLE CHECK

Cuando se conecta un extremo de un cable de instrumento mono estándar al jack INPUT y el otro extremo al jack CABLE CHECK, comienza la comprobación del cable y se ilumina el indicador.



Afinación

Procedimiento de afinación

Cuando afine utilizando el micro interno, apague el Transmisor y no inserte ningún conector en el jack INPUT.

Cuando afine utilizando el jack INPUT, se desactivará la entrada de señal por el micro interno. Además, asegúrese de apagar el Transmisor.

Cuando afine utilizando el Transmisor, se desactivarán la entrada de señal por el micro interno y el jack INPUT.

1. Pulse el botón de alimentación del Afinador para encenderlo.

Se encenderá el medidor de afinación LED. Cuando se encienda el Transmisor, también se iluminará el indicador inalámbrico.

📌 Si en 4 horas no se recibe ninguna señal de entrada, el Afinador se apaga automáticamente. Esta función se puede desactivar manteniendo pulsado el botón DISPLAY mientras se pulsa el botón de alimentación del Afinador para encenderlo.

📌 Si no hay entrada de sonido en el Transmisor durante 20 minutos, o si no se puede comunicar con el Afinador durante 2 minutos, el Transmisor se apaga automáticamente.

2. Si lo deseas, ajusta la calibración y/o selecciona el modo de visualización. (ver "Ajustar la calibración," y "Elegir el modo de visualización").
3. Toca una única nota en tu instrumento y afínalo hasta que la nota deseada aparezca en el visor de nombre de nota. El nombre de nota más cercano a la nota introducida aparece en la pantalla de nombre de nota.
4. Ajusta tu instrumento usando el medidor de afinación LED. El método para indicar si tu instrumento está en tono, sostenido o bemo, depende del modo de visualización que elijas. (ver "Elegir el modo de visualización")

Ajustar la calibración

El WDT-1 viene de fábrica con una calibración de A=440 Hz. Si es necesario puedes ajustarlo dentro del rango de 436-445 Hz.

1. Pulsa el botón CALIB.

El valor actual de calibración parpadeará durante varios segundos en el visor de nombre de nota (Iluminado → Parpadeante).

2. Mientras se ve el valor actual de calibración en la pantalla de nombre de nota, pulsa otra vez el botón CALIB para ajustar el valor.

Cada vez que pulses el botón CALIB irás avanzando por los siguientes valores.

0: 440 Hz, 1: 441 Hz, 2: 442 Hz, 3: 443 Hz, 4: 444 Hz, 5: 445 Hz, 6: 436 Hz, 7: 437 Hz, 8: 438 Hz, 9: 439 Hz

3. Cuando hayas elegido el valor de calibración deseado, espera aproximadamente dos segundos sin pulsar ningún botón.

El nuevo valor parpadeará tres veces en el visor de nombre de nota indicando que se ha hecho la calibración. El WDT-1 volverá automáticamente al modo de afinación.

Elegir el modo de visualización

El WDT-1 te permite elegir entre tres modos de visualización. El valor de fábrica es el modo Normal.

1. Pulsa el botón DISPLAY.

El valor actual parpadeará durante varios segundos en el visor de nombre de nota (Iluminado → Parpadeante).

2. Mientras se ve el valor actual de en la pantalla de nombre de nota, pulsa otra vez el botón DISPLAY para ajustar el modo de visualización.

Cada vez que pulses el botón DISPLAY irás avanzando por los siguientes cuatro valores.

1: Normal

Afina tu instrumento hasta que se ilumine el LED verde en el medidor LED. Los LED azules de la derecha se iluminarán si el tono es alto, y los LED azules de la parte inferior se iluminarán en la parte izquierda si el tono es bajo.



- 2: Estroboscópico

Afina tu instrumento hasta que los LED dejen de operar. La iluminación se desplazará de izquierda a derecha si el tono es alto, o de derecha a izquierda si el tono es bajo.



- 3: Semi-estroboscópico

Afina tu instrumento hasta que los LED dejen de operar y solo quede iluminado el LED verde. Los LED azules de la derecha emitirán una luz estroboscópica si el tono es alto, y los LED azules de la izquierda emitirán una luz estroboscópica si el tono es bajo. Cuando el tono esté afinado, solo se iluminará el LED verde.



3. Después de elegir el modo de visualización que quieres usar, espera aproximadamente dos segundos sin pulsar ningún botón.

El visualizador de nombre de nota parpadeará dos veces, el modo de visualización quedará fijado, y el WDT-1 volverá automáticamente a modo de afinación.

Especificaciones

Escala:	12 notas, temperamento igual
Rango de detección:	E0 (20,60 Hz)–C8 (4186 Hz)
Rango de calibración:	A4 = 436–445 Hz (pasos de 1 Hz)
Precisión de la detección:	+/-1 cent
Impedancia de entrada:	1 M-ohm (afinador encendido)
Alimentación:	Afinador; Adaptador de CA (9 V,) Transmisor; CR2032 (3 V) batería fabricadas por Panasonic, Vida de la pila: aproximadamente 24 horas (funcionamiento de entrada A4 continuo)
Dimensiones (An. x Pr. x Al.)/Peso:	
Transmisor;	462 mm x 263 mm x 47 mm /1,6 kg
Afinador;	27 mm x 45 mm x 10 mm /11 g (batería incluidas)
Clip normal;	56 mm x 22 mm x 47 mm /11 g
Clip pequeño;	44 mm x 17 mm x 24 mm / 5 g
Elementos incluidos:	Adaptador de CA ,Batería de litio CR2032 (3V)

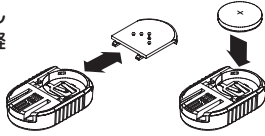
* La apariencia y las especificaciones pueden cambiar para introducir mejoras sin aviso previo.

トランスミッターの電池の入れ方

電池寿命が近づくと、チューナーの電池交換インジケータが点灯します。早めに新しい電池(パナソニック社製 CR2032)に交換してください。

▲ 付属の電池は動作確認用のため、通常よりも寿命が短い場合があります。

1. トランスミッターに取り付けてあるクリップを外してから、本体背面にある電池カバーを、親指の腹で軽く押さながらスライドさせて取り外します。
2. 電池の極性に注意して、電池を取り付けます。
3. 電池カバーをトランスミッターに取り付けます。



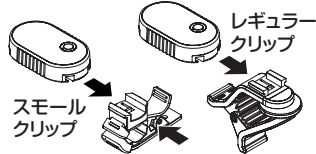
トランスミッターへのクリップの取り付け

トランスミッターのクリップ取付溝にクリップをスライドさせて、奥まで確実に差し込んでください。このとき、差し込む方向を間違えないようにしてください。外すときは、トランスミッター本体を押さながら、クリップの左右を持って、スライドさせるようにして取り外します。

▲ クリップを取り付けるときは、端子部分に直接触らないよう注意してください。

▲ クリップの挟む部分を持って引っぱらないでください。クリップを破損する場合があります。

▲ クリップを取り付けるときは、ロックする位置まで押し込み、外れないことを確認してください。



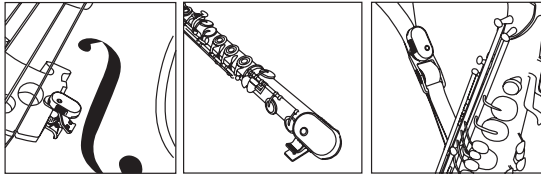
楽器へのトランスミッターの取付け

本機は楽器の振動を感知してチューニングを行います。サクソスなどの場合、楽器にトランスミッターを直接取り付けなくても、振動の伝わるストラップなどに取り付けてチューニングすることも可能です。

▲ 楽器にクリップを取り付けたり、取り外したりする場合は、ていねいに行ってください。また、長時間取り付けたままにすると、取り付け跡が残る場合があります。

▲ 楽器の経年変化や塗装などの状態によっては、クリップの装着により損傷を与える恐れがあります。

▲ トランスミッター本体、またはクリップに過度な力をかけると破損する恐れがあります。



ID設定について

note IDとは、ワイヤレス通信をする際、混信を防ぐためにチューナーとトランスミッターで共通に持っているデータです。

工場出荷時は、同梱されているチューナーとトランスミッターはID設定がされています。同梱以外のトランスミッターを使用する場合や、トランスミッターからの入力がない場合は、ID設定を行ってください。

1. 電源を入れたトランスミッターを、電源を入れたチューナーのID認識部にセットします。
2. トランスミッターからチューナーにIDを送信して設定が完了すると、IDインジケータが点灯します。

トランスミッターをID認識部から外すとIDインジケータが消灯します。

接続

DC 9V端子

付属のACアダプターを接続します。接続した付属のACアダプターのプラグが抜けないように、ACアダプターのコードをコード・フックに引っかけて固定します。

▲ 付属のACアダプター以外は使用しないでください。故障の原因になります。

INPUT端子

チューニングする楽器を接続します。この端子にプラグを接続するとチューナーの内蔵マイクでのチューニングはできません。

CABLE CHECK端子

両端がモノラル標準フォーン・プラグのケーブルを、INPUT端子とCABLE CHECK端子に接続するとケーブル・チェックが開始され、ケーブル・チェック・インジケータが点灯します。



チューニング

チューニングの方法

内蔵マイクを使ってチューニングする場合は、トランスミッターの電源を切り、INPUT端子にプラグを接続しないでください。

INPUT端子を使って、チューニングする場合は、内蔵マイクからの入力は無効になります。また、トランスミッターの電源を切ってください。

トランスミッターを使ってチューニングする場合は、内蔵マイクやINPUT端子からの入力は無効になります。

1. チューナーの電源ボタンを押して電源を入れます。LEDメーターが点灯します。トランスミッターの電源が入っているときは、ワイヤレス・インジケータも点灯します。

note 4時間以上入力がない場合は、自動的にチューナーの電源が切れます。また、DISPLAYボタンを押しながらチューナーの電源ボタンを押して電源を入れると、この機能を無効にすることができます。

note トランスミッターは、音の入力が20分間ない場合、あるいはチューナーとの通信が2分間でできなかった場合、自動的に電源が切れます。

2. 必要に応じてキャリブレーションとディスプレイ・モードを設定します。(※「キャリブレーションの設定」、「ディスプレイ・モードの設定」)
3. 楽器を単音で弾きながら、合わせたい音名が音名表示に表示されるように、おおまかにチューニングします。音名表示には、入力した音に一番近い音名が表示されます。
4. LEDメーターで、楽器を正確にチューニングします。ディスプレイ・モードの設定によって、ピッチのズレを表示する方法が異なります。(※「ディスプレイ・モードの設定」)

キャリブレーション(基準ピッチ)の設定

キャリブレーション(チューニングするための基準ピッチ、ピアノ中央のラの音=A4)を436~445Hzの範囲で設定します。工場出荷時は440Hzに設定されています。

1. CALIBボタンを押します。現在の設定が音名表示に数秒間表示されます(点灯→点滅)。
2. 設定が表示されている間にCALIBボタンを押して、キャリブレーションを設定します。ボタンを押すたびに設定が切り替わります。0:440Hz、1:441Hz、2:442Hz、3:443Hz、4:444Hz、5:445Hz、6:436Hz、7:437Hz、8:438Hz、9:439Hz
3. 設定が終わったら、ボタンを操作せずに2秒程度待ちます。音名表示が3回点滅し、キャリブレーションの設定が完了します。その後チューニングできる状態に戻ります。

ディスプレイ・モードの設定

ピッチのズレを示す表示パターンを設定します。3種類の表示パターンから選びます。工場出荷時はレギュラーに設定されています。

1. DISPLAYボタンを押します。現在の設定が音名表示に数秒間表示されます(点灯→点滅)。
2. 設定が表示されている間にDISPLAYボタンを押して、表示パターンを選びます。押すたびに設定が切り替わります。1:レギュラー LEDメーターの緑のLEDが明るく点灯するように楽器をチューニングします。ピッチが高いときは右側の青のLEDが、低いときは左側の青のLEDが点灯します。



2:ストロボ

LEDメーターの点灯の流れが止まるように楽器をチューニングします。LEDメーターの点灯は、ピッチが高いときは左から右へ、低いときは右から左へ流れます。



3:ハーフ・ストロボ

LEDメーターの点灯の流れが止まり、緑のLEDだけが点灯するように楽器をチューニングします。ピッチが高いときは右側の青のLEDで、低いときは左側の青のLEDでストロボを表示します。ピッチが合うと、緑のLEDだけが点灯します。



3. 設定し終えたら、ボタンを操作せずに2秒程度待ちます。音名表示が2回点滅し、ディスプレイ・モードの設定が完了します。その後チューニングできる状態に戻ります。

仕様

音律:	12平均律
測定範囲:	E0(20.60Hz) ~ C8(4186Hz)
測定精度:	±1セント
基準ピッチ範囲:	A4=436~445Hz(1Hzステップ)
無線:	2.4GHz帯
入力インピーダンス:	1MΩ
電源:	チューナー: 付属ACアダプター(9V) (充電) トランスミッター: パナソニック社製 CR2032電池(3V) 電池寿命連続約25時間(A4入力連続動作時)

外形寸法(WxDxH)/質量:

チューナー:	462mm×263mm×47mm/1.6kg
トランスミッター:	27mm×45mm×10mm/11g(電池含む)
レギュラー・クリップ:	56mm×22mm×47mm/11g
スモール・クリップ:	44mm×17mm×24mm/5g

付属品: ACアダプター、動作確認用CR2032電池×1

・仕様および外観は、改良のため予告なく変更する場合があります。

Date of issue: January 29, 2016

Declaration of Conformity

Manufacturer : KORG INC.
Address : 4015-2 Yanokuchi, Inagi-City, Tokyo 206-0812 Japan.
Brand Name : KORG
Description of Device : WALL DISPLAY TUNER
Model No. : WDT-1
Rating / Power Supply : AC Adapter : model KA350 (Input: AC100-240V, Output: DC9V)

Fulfills the essential requirements of the Directive 1999/5/EC (R&TTE) and 2009/125/EC (ErP)

The following standards were applied:

RF: ETSI EN 300 440-1 V1.5.1(2009-03)

Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters(ERM); Short range devices; Radio equipment to be used in the 1 GHz to 40 GHz frequency range; Part 1: Technical characteristics and test methods

RF: ETSI EN 300 440-2 V1.3.1(2009-03)

Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters(ERM); Short range devices; Radio equipment to be used in the 1 GHz to 40 GHz frequency range; Part 2: Harmonized EN covering essential requirements of article 3.2 of the R&TTE Directive

EMC: ETSI EN 301 489-1 V1.9.2 (2011-09)

Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters(ERM); ElectroMagnetic Compatibility(EMC) standard for radio equipment and services; Part 1: Common technical requirements

EMC: ETSI EN 301 489-3 V1.6.1 (2013-08)

Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters(ERM); ElectroMagnetic Compatibility(EMC) standard for radio equipment and services; Part 3: Specific conditions for Short-Range Devices(SRD) operating on frequencies between 9 kHz and 40 GHz

Health: EN 50371(2002)

Generic standard to demonstrate the compliance of low power electronic and electrical apparatus with the basic restrictions related to human exposure to electromagnetic fields(10 MHz - 300 MHz) -General public.

Safety: EN 60950-1: 2006 + A11: 2009 + A1: 2010 + A12: 2011+A2: 2013

Information technology equipment -Safety- Part 1: General Requirements

ErP: 1275/2008/EC : EN 50564: 2011

Lot6 IM: Standby and off-mode electric power consumption of electrical and electronic household equipment

Remarks:

About the Transmitter module part, model WDT-1 is equal to model WR-01.
The following test reports of model WDT-1 are in accordance with model WR-01.
: ETSI EN 300 440-1, ETSI EN 300 440-2, EN 50371

Authorized Representative

Korg UK LTD

9 NEWMARKET COURT, KINGSTON, MILTON KEYNES, MK10 0AU, U.K.

Signature: _____

K. Miokawa

Name: Koichi Miokawa

Title: Senior Engineer of Safety Standard Group Quality Assurance Sec.

 affixed on 02/2016